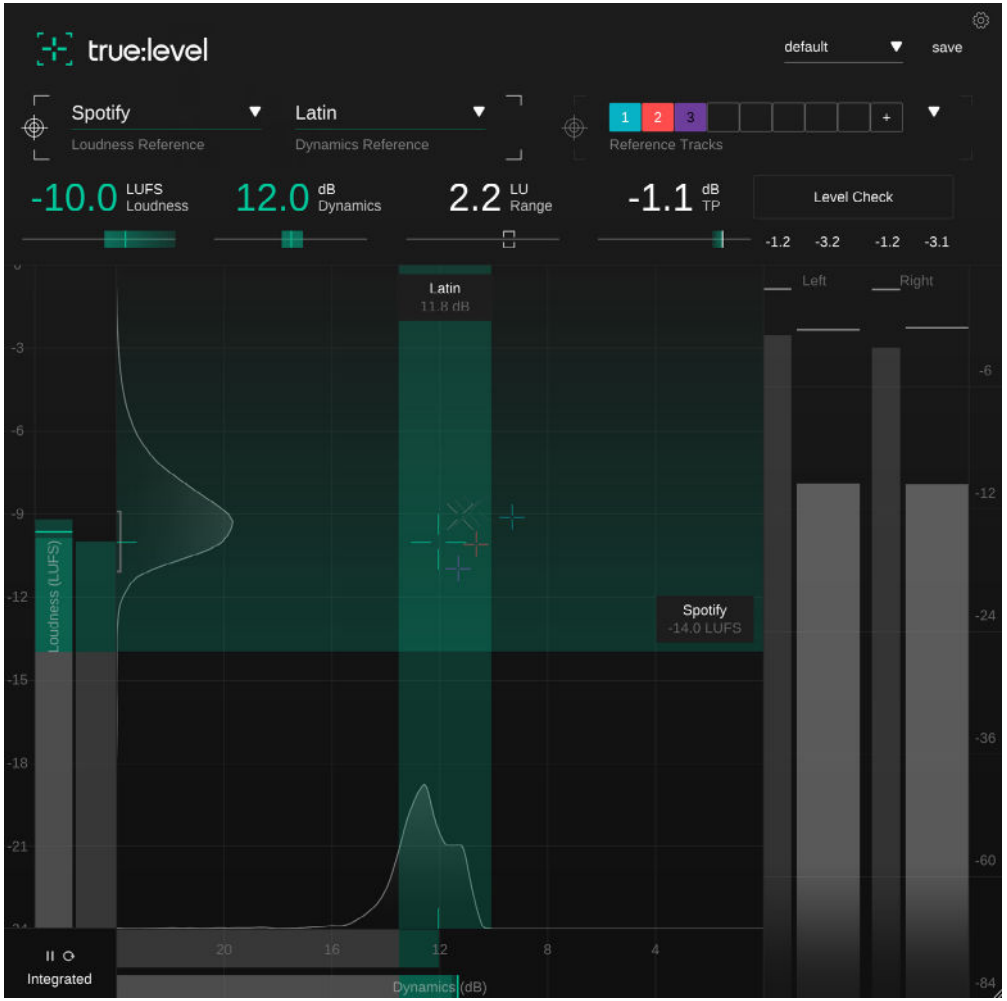


true:level

Sonoridad y dinámica encaminada

Bienvenidos a true:level 3
Instalación 4
Autorización 5
Interfaz del usuario 6
Lecturas clave 7
Controles de medición 8
Rejilla de dinámica y sonoridad 9
Referencias de dinámica y sonoridad 11
Referencias comunes 12
Pistas de referencia 13
Medidor de salida 14
Comprobación de nivel 15
Configuraciones predeterminadas [Presets] 16
Configuración 17

true:level es un plug-in de medición de picos reales, sonoridad y dinámica versátil y preciso. Gracias a su singular Rejilla de dinámica y sonoridad, descubrirás que true:level es una ayuda excelente para encontrar el equilibrio adecuado entre la sonoridad y la dinámica de una mezcla. Las referencias comunes seleccionables permiten comparar una pista con normas de sonoridad predefinidas y valores de dinámica típicos de géneros o pistas de referencia personalizadas.

Requisitos del sistema

CPU
Intel Core i5
Apple M1

RAM
4GB

Operating systems
Windows 10+ (64 bit)
Mac OS 10.12+

Graphics
OpenGL Version 3.2+

⚠ Necesitarás permiso de administrador para poder instalar con éxito el plug-in true:level.

Mac OSX

Para comenzar el proceso de instalación, abre la imagen de disco **sonible_truelevel_osx_x.x.x.dmg**. Esto montará la imagen y abrirá una ventana de búsqueda que mostrará el contenido del paquete de instalación.

Para instalar true:level en tu sistema operativo, ejecuta el archivo de instalación **truelevel.pkg**.

El instalador te guiará a través de los pasos necesarios para instalar true:level en tu computadora. true:level se instalará de forma automática en las ubicaciones predeterminadas para plug-ins de audio.

Carpetas predeterminadas:

Audio Unit
`/Librry/Audio/Plug-Ins/Components/`

VST
`/Library/Audio/Plug-Ins/VST/`

VST3
`/Library/Audio/Plug-Ins/VST3/`

AAX
`/Library/Application Support/Avid/Audio/Plug-Ins/`

Windows

Para comenzar el proceso de instalación, extrae el archivo .zip descargado **sonible_truelevel_win_x.x.x.zip** en tu disco duro y ejecuta el instalador.

El instalador te guiará a través de los pasos necesarios para instalar true:level en tu computadora. true:level se instalará de forma automática en las ubicaciones predeterminadas para plug-ins de audio.

Carpetas predeterminadas:

VST3
`C:\Program Files\Common Files\VST3\`

VST
`C:\Program Files\Common Files\VST\`

AAX
`C:\Program Files\Common Files\Avid\Audio\Plug-Ins`

Sistema de licencia

Puedes seleccionar entre dos sistemas de licencia: electrónico o iLok (llave USB).

Al crear una cuenta de usuario en www.sonible.com y registrar tus productos (si ya no estuviesen visibles en tu menú principal), podrás gestionar tus activaciones de plug-ins.

Electrónico

Cada clave de licencia te permite instalar true:level en dos computadoras con identificaciones de sistema únicas. Estas identificaciones de sistemas son computadas durante la activación de la licencia.

Varios usuarios pueden usar la misma licencia, pero cada usuario tiene que desbloquear de forma individual la versión completa de true:level con su cuenta.

Si se cambia una identificación de sistema (por ejemplo, se reemplaza el disco duro), puedes revocar/activar el plug-in utilizando el botón que se encuentra al lado de la respectiva identificación de sistema en el menú principal de tu cuenta de usuario de sonible.

iLok

Si quieres transferir una activación a tu iLok, asegúrate de que el plug-in esté registrado en tu cuenta de usuario de sonible. Haz clic en el botón “transfer to iLok” [“transferir a iLok”] que está al lado del plug-in en tu menú principal y sigue las instrucciones.

Importante: En este momento, las llaves iLok de 1era generación y iLok Cloud no son compatibles.

Habilitación

Si compraste una licencia para true:level de manera online, recibirás tu clave de licencia a través de correo electrónico.

Habilitación electrónica

Cuando abras true:level por primera vez, te aparecerá una ventana de notificación que te pedirá que habilites true:level con una clave de licencia válida.

Asegúrate de que tu computadora esté conectada a internet antes de comenzar el proceso de registro. Ingresa tu clave de licencia y haz clic en “registrar” [“register”]. Aquí, el plug-in se comunicará con nuestro servidor para verificar que la licencia sea válida. Si lo es, ¡disfruta! :)

iLok

Si transferiste tu licencia a un iLok, simplemente conecta el iLok a tu computadora. El plug-in se registrará automáticamente ¡Que lo disfrutes!

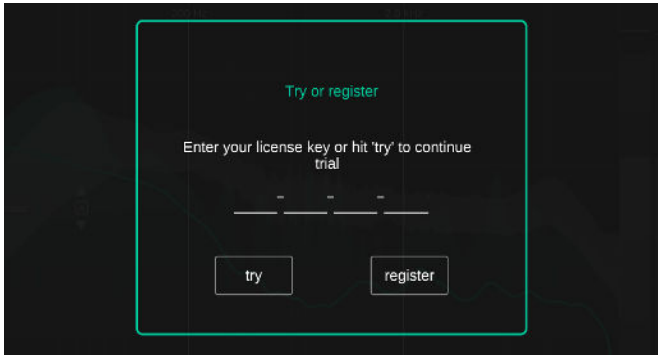
Si no recibes un correo electrónico dentro de los primeros minutos, por favor revisa tu correo no deseado antes de contactarte con nuestro equipo de soporte (**support@sonible.com**).

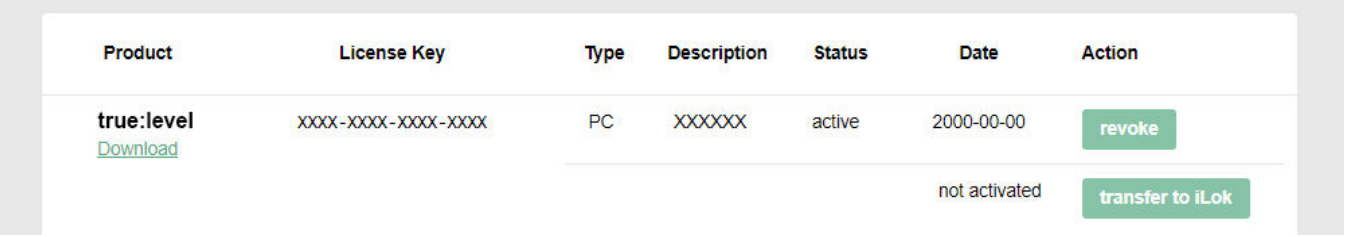
Versión de prueba

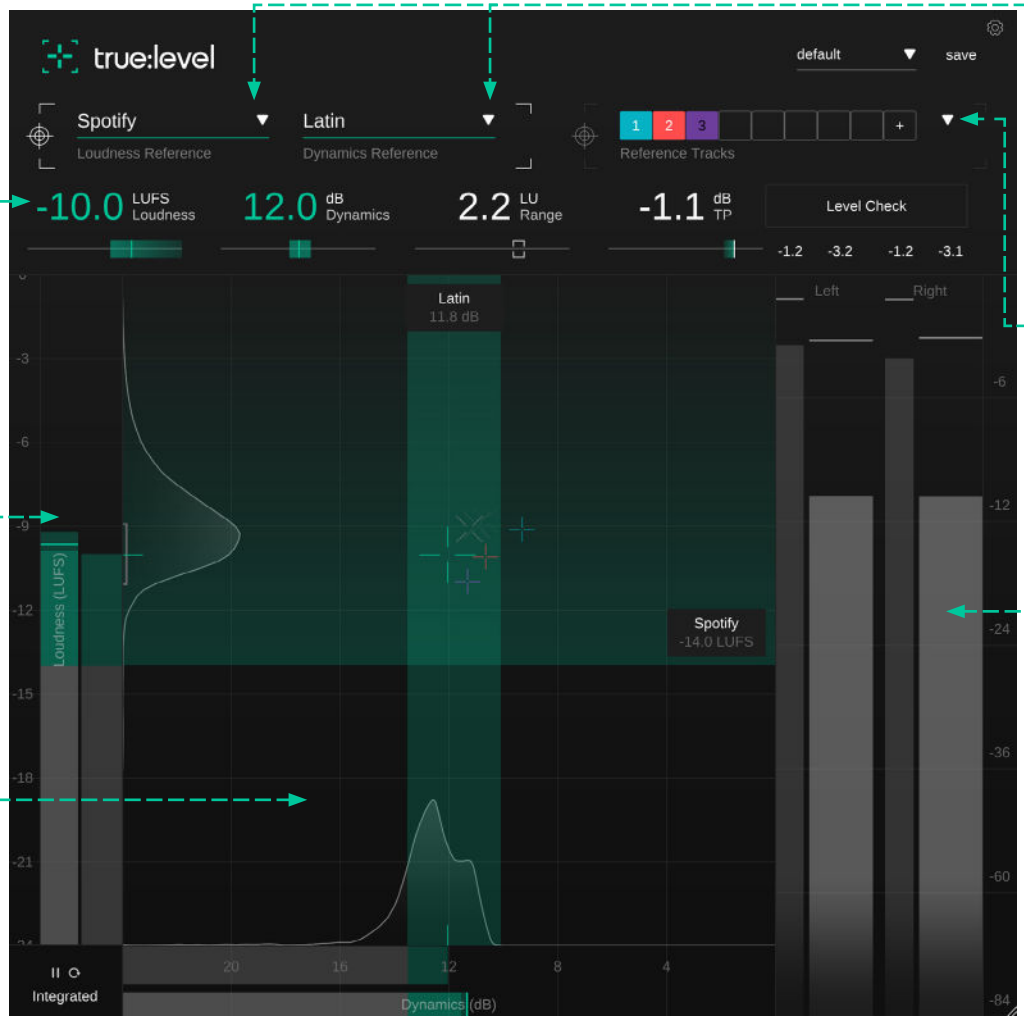
Para ejecutar true:level en su versión demo, simplemente haz clic en “try” [“probar”] y luego podrás utilizar true:level por un par de días sin ningún tipo de limitación (Por favor, accede a nuestro sitio web para saber el período de prueba actual de true:level). Cuando el período de prueba finalice, necesitarás comprar una licencia completa para poder seguir utilizando el plug-in.

Requisitos de conexión a internet

Los plug-ins de sonible sólo necesitan conexión a internet durante el período de prueba y para la activación de licencia inicial. Durante el período de prueba, el plug-in necesita estar conectado cada vez que se utiliza. Una vez que la licencia de tu plug-in ha sido activada de forma exitosa, ya no se necesita conexión a internet.







Lecturas clave

Monitorea la sonoridad, la dinámica, el rango de sonoridad y el pico real de tu señal.

Medidor de sonoridad

Monitorea la sonoridad con los medidores clásicos y el histograma de sonoridad.

Rejilla de sonoridad y dinámica

Compara tu mezcla con las referencias seleccionadas.

Medidor de dinámica

Monitorea la dinámica con los medidores clásicos y el histograma de dinámica.

Menús desplegables de referencias

Selecciona una referencia de dinámica y sonoridad para facilitar la comparación con las normas de sonoridad y la dinámica típica del género.

Pistas de referencia

Carga hasta 8 pistas de referencia para compararlas fácilmente con las mezclas existentes.

Sección de medidores

Monitorea el valor pico y el valor RMS de tu pista.

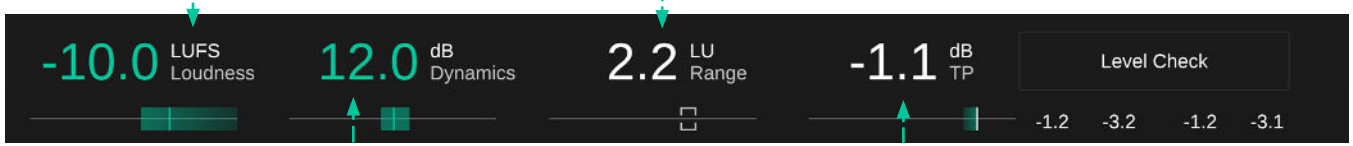
La sección de lecturas clave proporciona una vista general rápida de los valores de medición más importantes. Los indicadores objetivo situados debajo de cada lectura facilitan el seguimiento de los cambios realizados en la señal. El indicador objetivo y la lectura respectivo se ponen verdes si el valor medido coincide con el valor de la referencia.

Sonoridad (LUFS)

La lectura de sonoridad muestra la sonoridad actual integrada, a corto plazo o momentánea de la pista.

Rango de sonoridad (LRA)

La lectura del rango de sonoridad muestra la variación de sonoridad de la señal basada en las secciones no silenciosas más ruidosas y más suaves dentro del periodo de medición. Cuanto mayor sea el valor, mayor será la variación de sonoridad entre las distintas secciones de una pista.



Dinámica (dB)

La lectura de la dinámica muestra el valor actual de la dinámica integrada, a corto plazo o momentánea de tu pista.

True Peak (TP)

La lectura de True Peak muestra el máximo valor de pico real de todos los canales observados durante el periodo de medición. El valor se vuelve naranja cuando el pico supera el valor True Peak de la referencia.

true:level utiliza la mediana de todos los valores PSR medidos (relación de pico a sonoridad a corto plazo) para medir la dinámica de una pista. En comparación con el conocido valor PLR (relación de pico a sonoridad a largo plazo) utilizado por otras herramientas, nuestros experimentos han demostrado que nuestro descriptor basado en la PSR refleja mejor la dinámica real de una pista, incluida la dinámica a corto plazo.

La base temporal utilizada para computar los valores de sonoridad y dinámica (integrada, a corto plazo, momentánea) puede cambiarse haciendo clic en el selector de modo de medición situado en la esquina inferior derecha de la interfaz de usuario.

Puedes pausar o reiniciar la medición haciendo clic en el icono de reproducción/pausa y en el icono de reinicio junto al modo de medición seleccionado.

¿Qué es la sonoridad?
La sonoridad percibida de un audio se mide habitualmente en LUFS (Loudness Units relative to Full Scale — Unidades de Sonoridad relativas a Fondo de Escala) según la norma EBU R128. Técnicamente hablando, las LUFS son la unidad de medición utilizada en el proceso de cuantificación de la sonoridad del material de audio. Para calcular el valor LUFS de una pieza musical (a menudo denominado sonoridad del programa), se analiza el nivel medio del material de audio combinado con filtros perceptivos a lo largo del tiempo.

¿Qué es la normalización de la sonoridad?
Dos piezas musicales con el mismo nivel de LUFS se consideran con la mismo sonoridad. Por eso, la mayoría de las plataformas de streaming normalizan todo el material de audio a un determinado nivel de LUFS, para garantizar una sonoridad percibida uniforme entre pistas consecutivas. Ellas bajan la sonoridad de las pistas que superan una determinada sonoridad de referencia y la mayoría también suben el volumen de las pistas que son más silenciosas que esta referencia.



Integrada

La medición integrada representa la sonoridad y la dinámica promedio a lo largo de un periodo de observación prolongado: cuando se mide a lo largo de toda la pista de audio, la sonoridad cumple con los requisitos de la denominada sonoridad del programa. La sonoridad del programa es también el valor al que se refieren las plataformas de streaming cuando hablan de la sonoridad de una pista. Ten en cuenta que sólo los periodos de observación prolongados (>60s) permiten una medición integrada válida según la norma EBU R128.

A corto plazo

Los valores de medición a corto plazo se calculan en bloques deslizantes de 3 segundos. Los valores suelen cambiar con el tiempo y proporcionan información valiosa sobre la sonoridad y la dinámica de las distintas secciones de una pista.

Momentánea

Los valores de medición momentánea se calculan sobre bloques deslizantes de 400 ms y ayudan a identificar los picos de sonoridad que son demasiado dinámicos.

La sonoridad y dinámica de una pista están muy interrelacionadas. Aumentar la sonoridad de una señal suele reducir su dinámica; por ejemplo, cuando se utiliza un limitador. La rejilla de sonoridad y dinámica ayuda a encontrar el equilibrio adecuado entre la sonoridad de una pista y su dinámica y ofrece una visión integral de ambos valores.

El eje vertical de la rejilla representa la sonoridad en LUFS, mientras que el eje horizontal representa la dinámica en dB. La rejilla también muestra un área de sonoridad de referencia especificada por la referencia de sonoridad elegida, así como un área de dinámica sugerida basada en la referencia de dinámica.

Punto de mira de sonoridad y dinámica

La posición del punto de mira representa la sonoridad (posición vertical) y la dinámica (posición horizontal) integradas de la pista. El punto de mira gris y más pequeño del fondo representa un rastro de valores a corto plazo.

Las líneas del punto de mira son inicialmente blancas y se vuelven verdes cuando la pista se encuentra dentro del área de sonoridad o dinámica recomendada.

Medidor de sonoridad

El medidor de sonoridad de la izquierda muestra el valor de sonoridad actual a corto plazo (primer plano) y momentáneo (fondo).
El medidor de sonoridad de la derecha muestra el valor actual de sonoridad integrada. El color del medidor integrado es gris para los valores por debajo de la sonoridad de referencia, verde para los valores de sonoridad que entran en el área de sonoridad recomendada y amarillo o rojo para los valores que superan la sonoridad recomendada. El rango de sonoridad (LRA, por sus siglas en inglés) actual está indicado con un corchete gris junto al medidor integrado.



Controles de velocidad y medición

Utiliza estos botones para cambiar la medición entre a corto plazo, momentánea e integrada, así como para pausar o reiniciar la medición.

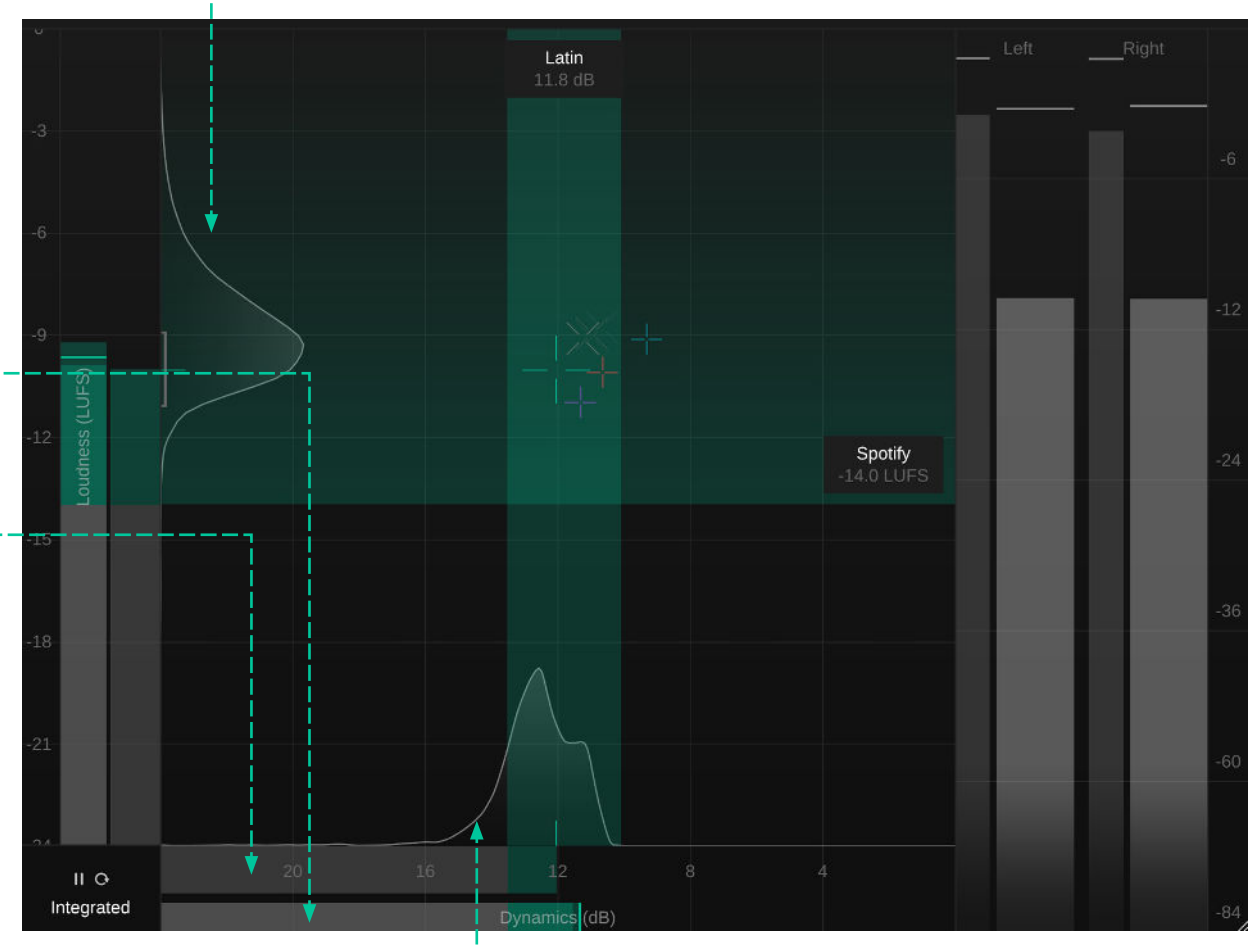
Histograma de sonoridad

El histograma situado junto a los medidores de sonoridad indica la frecuencia con la que se ha observado un determinado valor de sonoridad a corto plazo. La forma del histograma te indica si la señal observada tiene una sonoridad más o menos constante a lo largo de todo el periodo de observación (un pico pequeño), una sonoridad ligeramente variable en el tiempo (un pico ancho) o dos (o más) secciones significativamente distintas (dos o más picos).

Medidor de dinámica

El medidor de dinámica de la parte inferior muestra el valor de dinámica actual a corto plazo (primer plano) y momentánea (fondo).

El medidor de dinámica de la parte superior muestra el valor actual de la dinámica integrada. El color del medidor integrado es gris para los valores inferiores a la dinámica de referencia, verde para los valores que entran en la dinámica recomendada y amarillo para los valores que superan el rango recomendado.



Histograma de dinámica

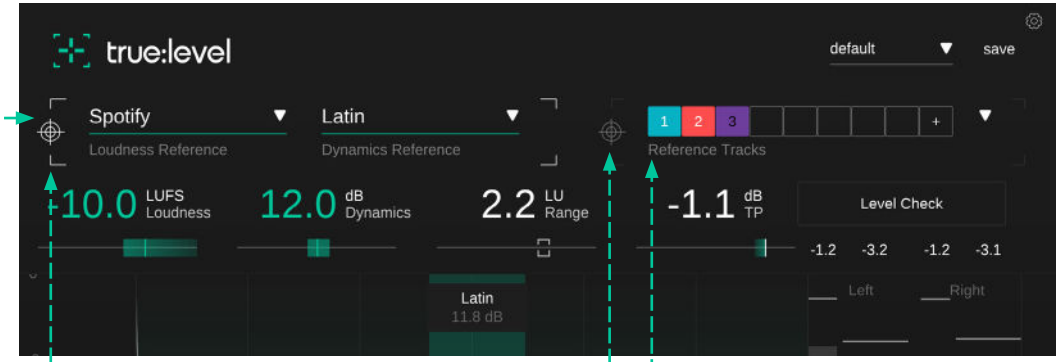
El histograma situado sobre los medidores de dinámica indica la frecuencia con la que se ha observado un determinado valor de dinámica a corto plazo. La forma del histograma te indica si la señal observada tiene una dinámica más o menos constante a lo largo de todo el periodo de observación (un pico pequeño), una dinámica ligeramente variable a lo largo del tiempo (un pico amplio) o dos (o más) secciones significativamente distintas (dos o más picos).

Asegurarse de que la sonoridad y la dinámica están en buena forma es importante a la hora de publicar una pista. Acertar con el nivel de sonoridad adecuado ayuda a evitar sorpresas a la hora de publicar la pista según distintos objetivos de publicación (por ejemplo, plataformas de streaming) y acertar con la dinámica es importante para la calidad general de la mezcla.

Las referencias de true:level ofrecen dos formas sencillas pero precisas de comparar las cualidades de una mezcla con las referencias:

Referencias comunes

Normas de sonoridad predefinidas y referencias de dinámica basadas en el género.



Pistas de referencia

Pistas de referencia definidas por el usuario que crean objetivos de referencia personalizados.

Selector de referencia

Haciendo clic en el selector de referencia, puedes definir si las referencias comunes o las pistas de referencia se utilizan como los objetivos actuales de sonoridad y dinámica.

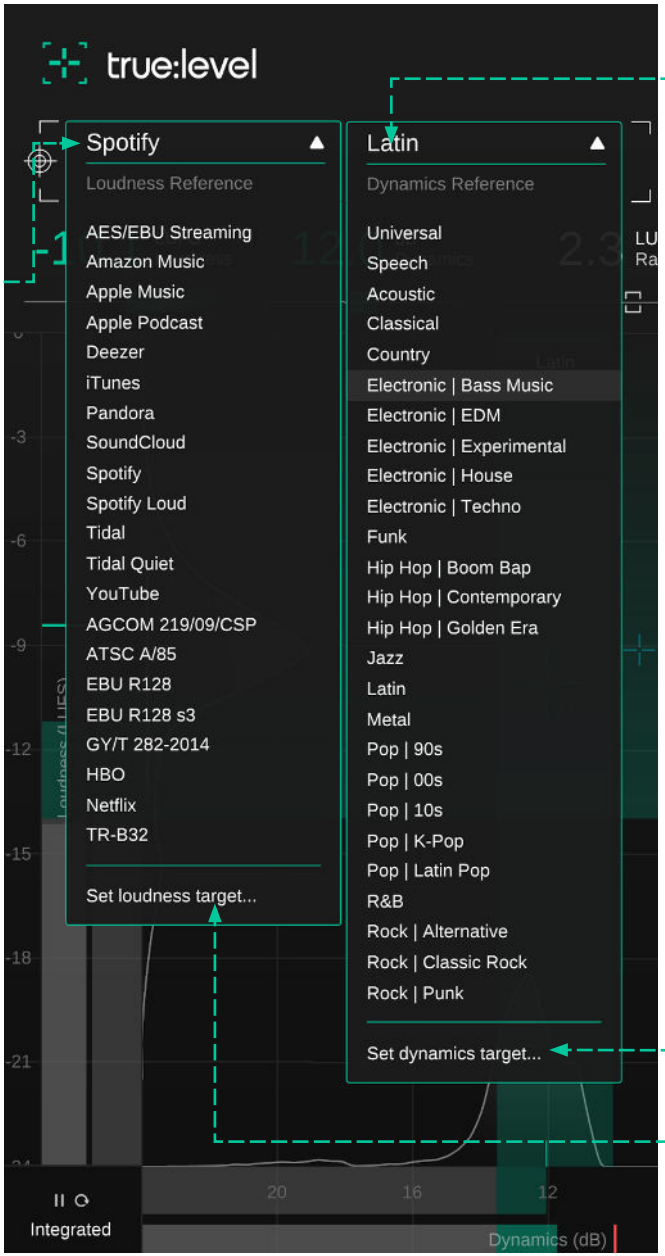
Las referencias comunes de sonoridad y dinámica ofrecen una amplia lista de objetivos de referencia predefinidos. Mientras que las referencias de sonoridad cubren las especificaciones para diferentes plataformas de distribución y normas de sonoridad, las referencias de dinámica predefinidas se basan en la dinámica típica de los géneros musicales.

Referencias de sonoridad

Las referencias de sonoridad se basan en diferentes objetivos de publicación: plataformas de streaming, normas de sonoridad o valores de referencia personalizados. Cada referencia incluye información sobre la sonoridad y el valor "true peak" recomendado del objetivo.

La mayoría de las plataformas de streaming sólo exigen una mínima sonoridad. Todos los valores de sonoridad por encima de esta sonoridad son correctos, como indica el área verde dentro de la rejilla de Sonoridad y Dinámica.

Las normas de sonoridad sugieren valores objetivo de sonoridad reales. En este caso, sólo el valor objetivo (más un área de tolerancia) representa un buen valor de sonoridad, indicado por una barra horizontal verde dentro de la rejilla de Sonoridad y Dinámica.



Sonoridad de referencia personalizada

Para valores personalizados de sonoridad específicos, puedes configurar parámetros de referencia personalizados, incluyendo una tolerancia.

Referencias de dinámica

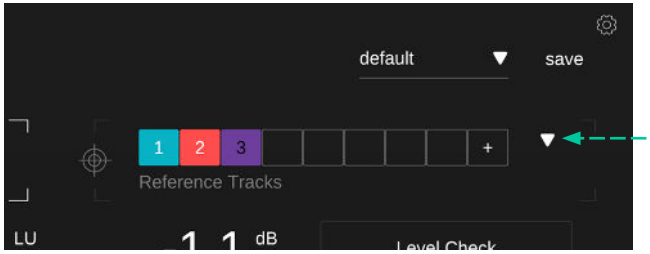
Las referencias de dinámica se basan en la dinámica típica de distintos géneros musicales. El área de dinámica sugerida para un género específico se indica mediante una barra vertical verde dentro de la rejilla de Sonoridad y Dinámica.

Dinámica de referencia personalizada

Para valores personalizados de dinámica específicos, puedes configurar parámetros de referencia personalizados, incluyendo una tolerancia.

Para comparar tu pista con una o varias mezclas existentes, puedes cargar hasta 8 pistas de referencia. Se analizan todas las pistas y se extrae la información sobre su sonoridad y dinámica.

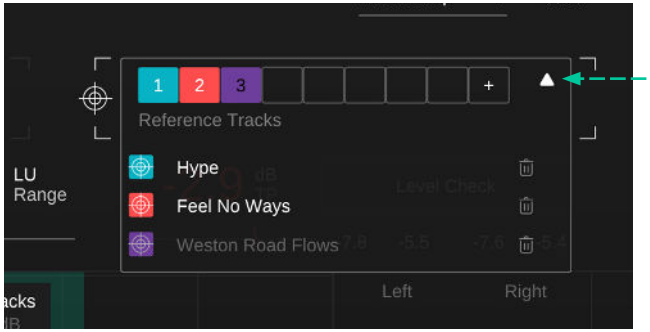
Si se selecciona la sección de la pista de referencia como objetivo actual, se utiliza la información combinada de todas las pistas de referencia activas para calcular la zona de referencia. Las pistas de referencia activas se muestran dentro de la rejilla de Sonoridad y Dinámica como pequeños puntos en el color de la pista.



Manejo de las pistas de referencia

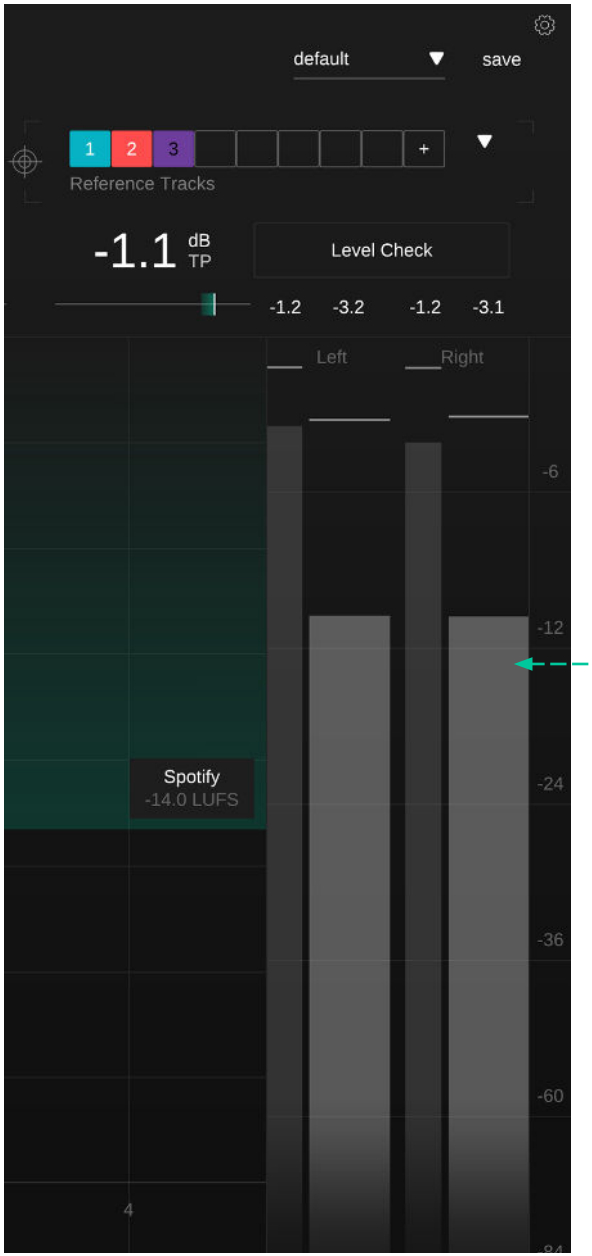
Se puede cargar una nueva pista de referencia arrastrando y soltando uno o varios archivos de audio en la ventana del plug-in o haciendo clic en el botón ”+” de la sección de pistas de referencia.

Una pista de referencia puede activarse o desactivarse haciendo clic en el número correspondiente.



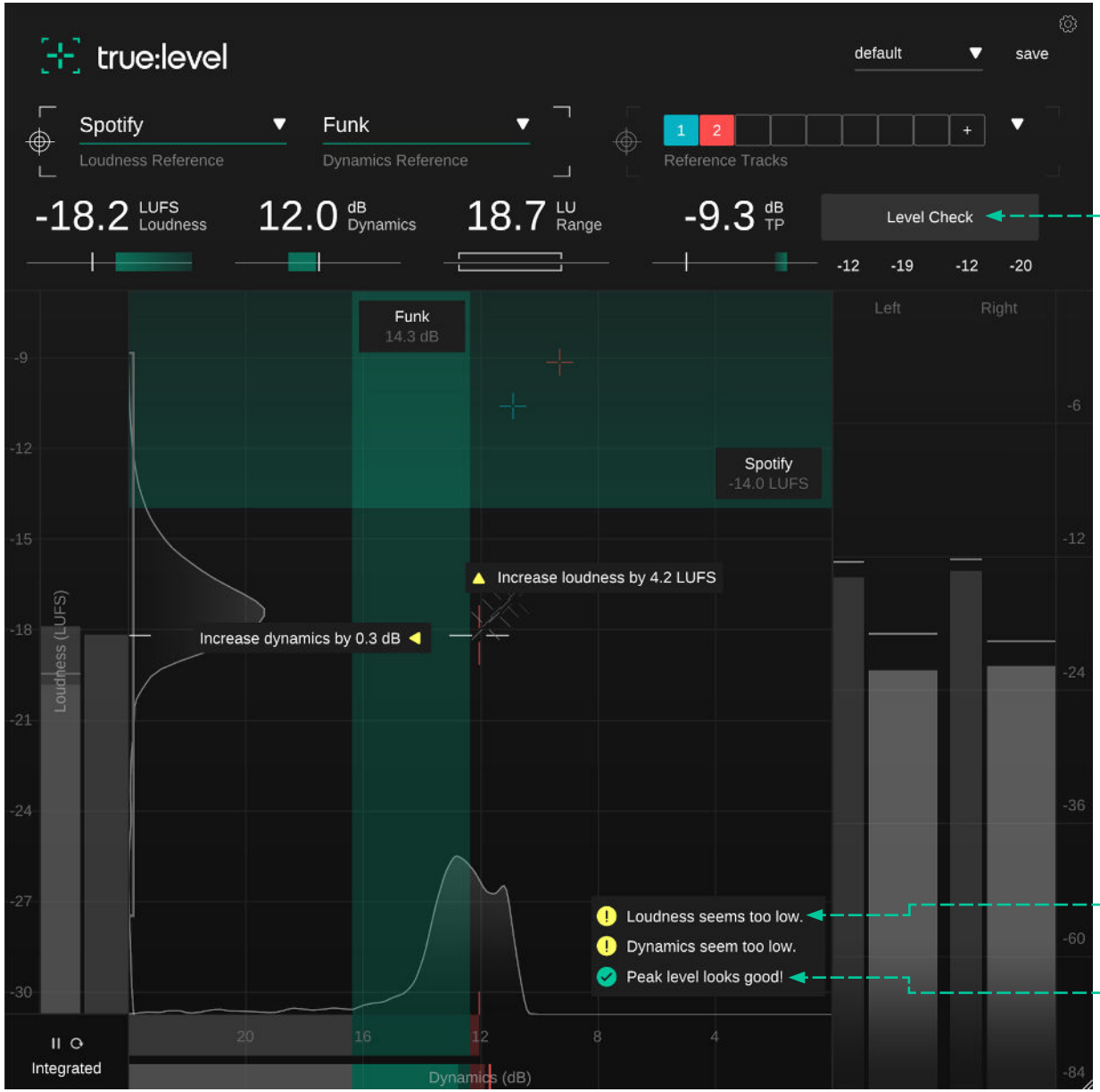
Menú desplegable de pistas de referencia

El menú desplegable de pistas de referencia muestra el nombre de archivo completo de una referencia y permite activar/desactivar una pista o eliminarla de la lista.



Medidor de salida

El medidor de salida muestra el pico real actual (medidor delgado a la izquierda) y el valor RMS (medidor ancho a la derecha) de cada canal. El número pequeño sobre el medidor indica un valor de retención de pico para el valor respectivo.



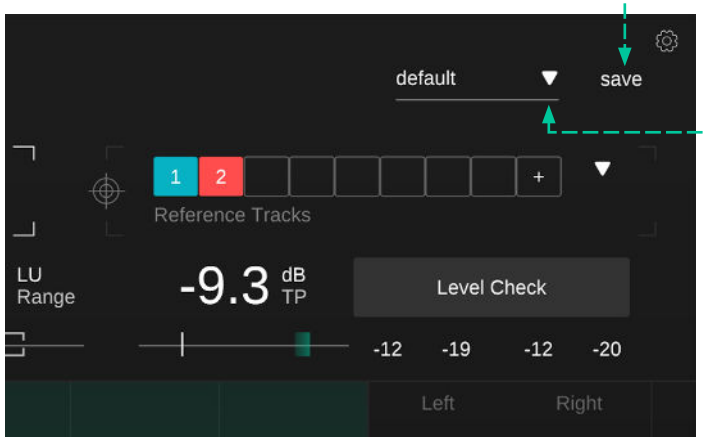
Comprobación de nivel

La función de comprobación de nivel de true:level analiza la dinámica y la sonoridad de la señal y compara los valores con la referencia de sonoridad y dinámica elegida. Basándose en el análisis, un cuadro de informaciónte comunicasilosvaloresvanporbuencaminoosi probablemente deberías retocar la mezcla antes de publicarla.

Hay un problema potencial con este parámetro que debería solucionarse.

¡Todo bien!

Un preset guarda los ajustes del plug-in, incluyendo todas las pistas de referencia cargadas actualmente. Esto significa que un preset puede utilizarse para comparar varias pistas diferentes (por ejemplo, de un álbum) con las mismas referencias personalizadas.



Para guardar tu preset, haz clic en ”guardar” junto al menú desplegable de presets.

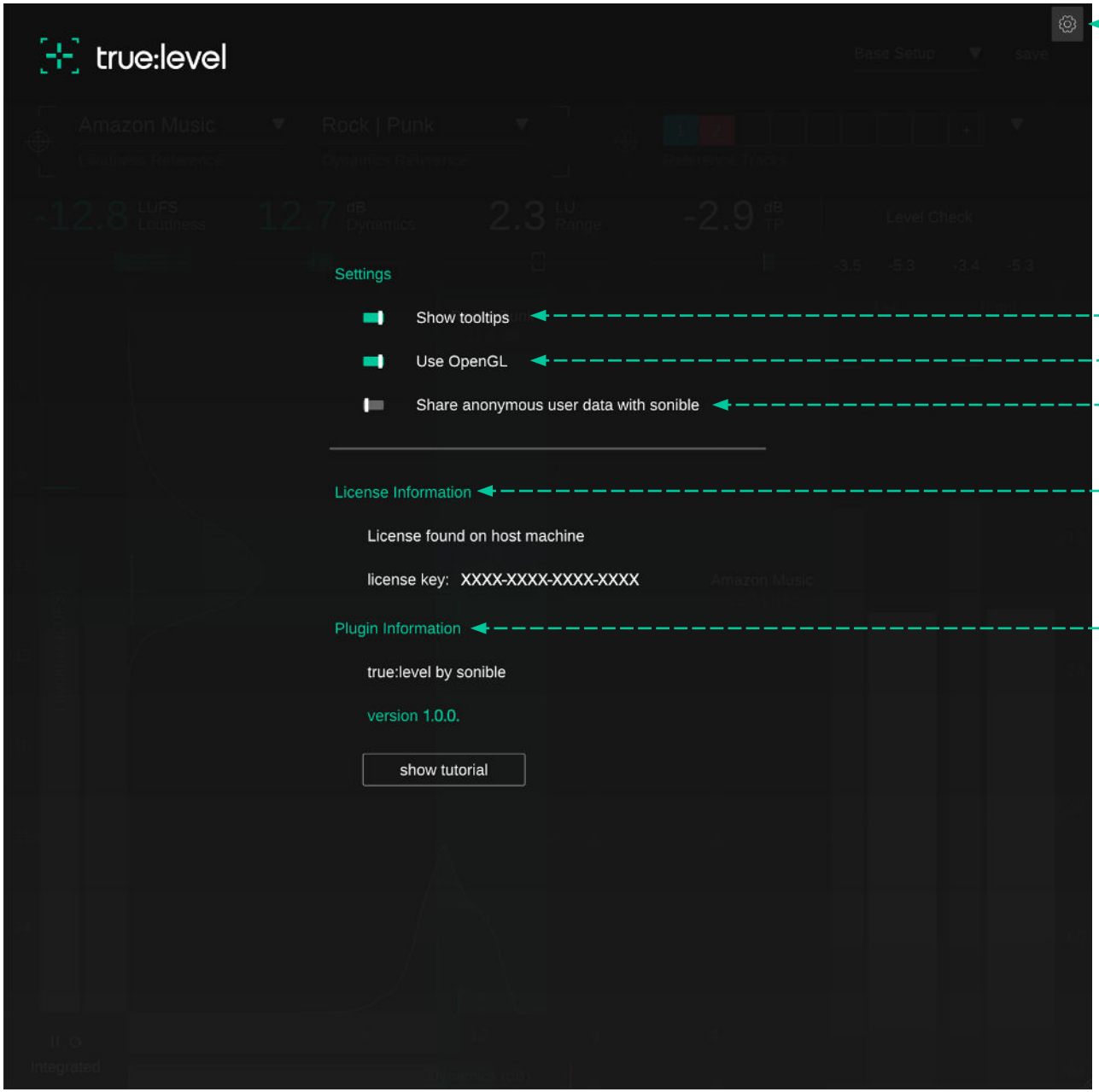
Para cargar un preset guardado, selecciona el nombre del preset correspondiente en el menú desplegable.

Para eliminar un preset o cambiarle el nombre, ve a la carpeta de presets en el explorador de archivos local.

Puedes compartir fácilmente tus presets entre diferentes estaciones de trabajo. Todos los presets se guardan con la extensión de archivo ”.spr” en las siguientes carpetas:

Carpetas de presets

```
OSX: ~/Library/Audio/Presets/sonible/
truelevel
Windows: My Documents\Presets\sonible\
truelevel
```



Para acceder a la página de configuración, haz clic en el engranaje de la esquina superior derecha.

Show Tooltips

Activa/desactiva los consejos de herramientas al posar el cursor.

Use OpenGL

OpenGL puede provocar problemas de rendimiento con ciertos componentes de computadora. Utiliza esta opción para deshabilitar OpenGL.

Share anonymous user data with sonible

Actívalo para compartir información de usuario de manera completamente anónima con sonible y ayúdanos a mejorar nuestros plug-ins.

License Information

Esto mostrará el estado y el número de tu licencia (cuando no se encuentre autorizado a través de iLok).

Plug-in Information

Aquí puedes encontrar el nombre y la versión de tu plug-in. Inicia el recorrido de bienvenida, una resumen rápido de las características del plug-in, haciendo clic en ”mostrar tutorial”.

Update Notification

Cuando se encuentre disponible una nueva versión del plug-in, recibirás una notificación aquí y también se indicará con un pequeño punto en el engranaje que se encuentra en el menú principal de true:level. Haz clic en el texto verde para descargar la última versión.

www.sonible.com/truelevel

Todas las especificaciones están sujetas a posibles modificaciones sin previo aviso.

©2022, sonible GmbH Todos los derechos reservados.
Ideado y diseñado por sonible en Austria.

sonible GmbH
Haydngasse 10/1
8010 Graz
Austria
contact@sonible.com

www.sonible.com